



Fecha : 03/07/2006

## Los servicios multimedia digitales públicos en un país pequeño

**Profesor Bruce Royan**

Concurrent, *Escocia*, Reino Unido

y **Sandra O'Connor**

Anteriormente en SCRAN,

*Escocia*, Reino Unido

*Traducido por: Gemma Ballarin y Glòria Pérez-Salmerón  
(Servei de Cooperació Bibliotecària, Generalitat de Catalunya, Catalonia, Spain)*

<b>Reunión:</b>	<b>122 Bibliotecas Públicas con Audiovisuales y Multimedia</b>
<b>Interpretación Simultánea:</b>	<b>Yes</b>

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 72ND IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL  
20-24 August 2006, Seoul, Korea  
<http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm>

## Resumen

*Este trabajo describe un rango de servicios dinámicos que han sido establecidos por las Bibliotecas Públicas de Escocia, basándose en materiales audiovisuales. Estos materiales fueron digitalizados al amparo de tres importantes iniciativas: RLS, Am Baile, y SCRAN. SCRAN en concreto desarrolló también herramientas para seleccionar, enriquecer y añadir estos recursos y adaptarlos a las necesidades de grupos de usuarios específicos. Gracias a que el gobierno subvenciona una licencia de SCRAN para cada autoridad local bibliotecaria del país, las bibliotecas públicas escocesas han podido construir un conjunto de buenas prácticas en la explotación de los recursos digitales a fin de proporcionar servicios innovadores al usuario final de su comunidad.*

## Multimedia Digital en Escocia

Con una población de poco más de 5 millones, menos que la mitad de la de la ciudad de Seúl, Escocia es un país relativamente pequeño. Sin embargo, el lugar de nacimiento de Andrew Carnegie tiene una larga y rica historia en bibliotecas públicas, que se remonta al siglo XVII<sup>1</sup>. Escocia también fue pionera en adoptar la creación de objetos multimedia, incluyendo imágenes digitales, objetos de realidad virtual, y 'clips' de sonido y películas, de materiales culturales audiovisuales<sup>2</sup>.

Muchos de estos materiales han estado hasta hace poco a salvo en las colecciones especiales de las bibliotecas públicas escocesas, pero no eran accesibles en línea. Otros han permanecido escondidos en las colecciones de otros sectores (Biblioteca Nacional, bibliotecas especiales o universitarias) o bien en dominios de Escocia (archivos y museos), y otros fueron repatriados digitalmente desde otros países. Por primera vez, ha sido posible conseguir que todos estos materiales estén disponibles para el gran público mediante la digitalización.

## Iniciativas de digitalización más importantes

Estos proyectos de digitalización han sido desarrollados bajo el auspicio de tres importantes iniciativas:

- SCRAN (the **S**cottish **C**ultural **R**esources **A**ccess **N**etwork, Red de Acceso a los Recursos Culturales Escoceses)

[www.scran.ac.uk](http://www.scran.ac.uk)

- Am Baile (The Village) (la aldea)

[www.ambaile.org.uk](http://www.ambaile.org.uk) y

- RLS (**R**esources for **L**earning in **S**cotland, Recursos para el aprendizaje en Escocia)

[www.rls.org.uk](http://www.rls.org.uk)

### ***La Red de Acceso a los Recursos Culturales Escoceses (The Scottish Cultural Resources Access Network)***

SCRAN era inicialmente un proyecto del Milenio, establecido en 1996 con financiación de la nueva Lotería Nacional, y un presupuesto de 15 millones de libras esterlinas para la construcción de una base de recursos multimedia en red para el estudio y disfrute de la historia de la humanidad y la cultura material de Escocia.

Aunque SCRAN se ha basado en las bibliotecas, archivos, museos y patrimonio arquitectónico de Escocia, su principal objetivo no tiene nada que ver con la conservación, ni con la documentación sino con el acceso a la educación.



SCRAN se creó como compañía limitada independiente, sin ánimo de lucro, para controlar los derechos de la propiedad intelectual digital de sus miembros<sup>3</sup>. De hecho, SCRAN ofreció becas de ayuda para la digitalización de tesoros culturales, a cambio de obtener una licencia de uso no exclusivo para educación. Las instituciones que ofrecieron su contribución a SCRAN crearon un nuevo recurso digital que podían explotar comercialmente si lo deseaban, y al mismo tiempo profesores, estudiantes, bibliotecarios y lectores generales de instituciones asociadas a SCRAN tenían la posibilidad de descargar clips de imágenes, películas y sonido, libres de derechos de copia y listos para ser utilizados.

### ***Fondo para la Digitalización NOF***

En parte, como resultado del éxito de SCRAN en Escocia, el Departamento de Cultura, Medios y Deportes ordenó a su Comisión de Bibliotecas e Información que considerara cómo se podían rejuvenecer los servicios de las bibliotecas públicas de todo el Reino Unido mediante el uso de las tecnologías de la información. El informe resultante<sup>4</sup> recomendaba una inversión substancial en infraestructura TIC, formación y digitalización, y en

1999 se lanzó la iniciativa "People's Network" (red de la gente), con la financiación mayoritaria del dinero de la Lotería Nacional a través de la New Opportunities Fund (NOF, Fundación de Nuevas Oportunidades), incluyendo 100 millones de libras esterlinas para infraestructuras, 20 millones de libras esterlinas para la formación de los 40.000 empleados de bibliotecas públicas en TIC y 50 millones de libras esterlinas destinados a la digitalización<sup>5</sup>.

## ***Am Baile***

*Am Baile* significa la aldea en gaélico, la lengua de las tierras altas escocesas (Highlands), y el web *Am Baile* utiliza materiales multimedia digitalizados para presentar el lenguaje, la cultura y el patrimonio de las tierras altas escocesas, en ambos idiomas: gaélico e inglés. El consorcio *Am Baile* fue liderado por bibliotecas de las tierras altas y recibió un premio de 108.000 libras esterlinas de la NOF Digitisation Fund, Fundación para la Digitalización en julio de 2001.



## Recursos para el aprendizaje en Escocia

Así como *Am Baile* recibía una beca de ayuda relativamente modesta, la mayor beca de digitalización NOF (4 millones de libras esterlinas) fue a parar a otro proyecto en Escocia. El RLS, Resources for Learning in Scotland liderado por la Biblioteca Nacional de Escocia, que involucraba a la mayoría de las autoridades bibliotecarias públicas en Escocia, y a otras instituciones culturales, en 173 proyectos de digitalización y produjo 107.000 objetos multimedia, 650 paquetes de recursos y 26 sitios webs relacionados.



## De la creación de recursos a la provisión del servicio

Éstos y otros proyectos de digitalización hicieron que centenares de miles de recursos multimedia estuvieran potencialmente disponibles para los usuarios en las bibliotecas públicas. Y dado que la gran mayoría de los materiales habían sido creados utilizando el modelo de gestión de derechos de SCRAN, fue posible que estos estuvieran accesibles a través un único portal y de una suscripción de socio.

Sin embargo, el equipo de SCRAN estaba especialmente interesado en la creación de distintas maneras para que la gente utilizara los recursos una vez los hubiera localizado. Los recursos digitales multimedia son geniales pero la población necesita poder hacer algo más con ellos a través del web a



parte de verlos. Por lo tanto, el equipo desarrolló diversas herramientas para seleccionar, enriquecer y agregar recursos audiovisuales digitalizados y adaptarlos a las necesidades de grupos de usuarios específicos.

En 2004, se lanzó un programa piloto subvencionado íntegramente por el gobierno central de Escocia (el Ejecutivo Escocés), el cual dio la licencia para estos materiales y para las herramientas a cada una de las autoridades bibliotecarias locales del país. Gracias a esto, las bibliotecas públicas escocesas han podido construir un conjunto de buenas prácticas para la explotación de los recursos digitales disponibles con el fin de proveer de servicios innovadores al usuario final de su comunidad.

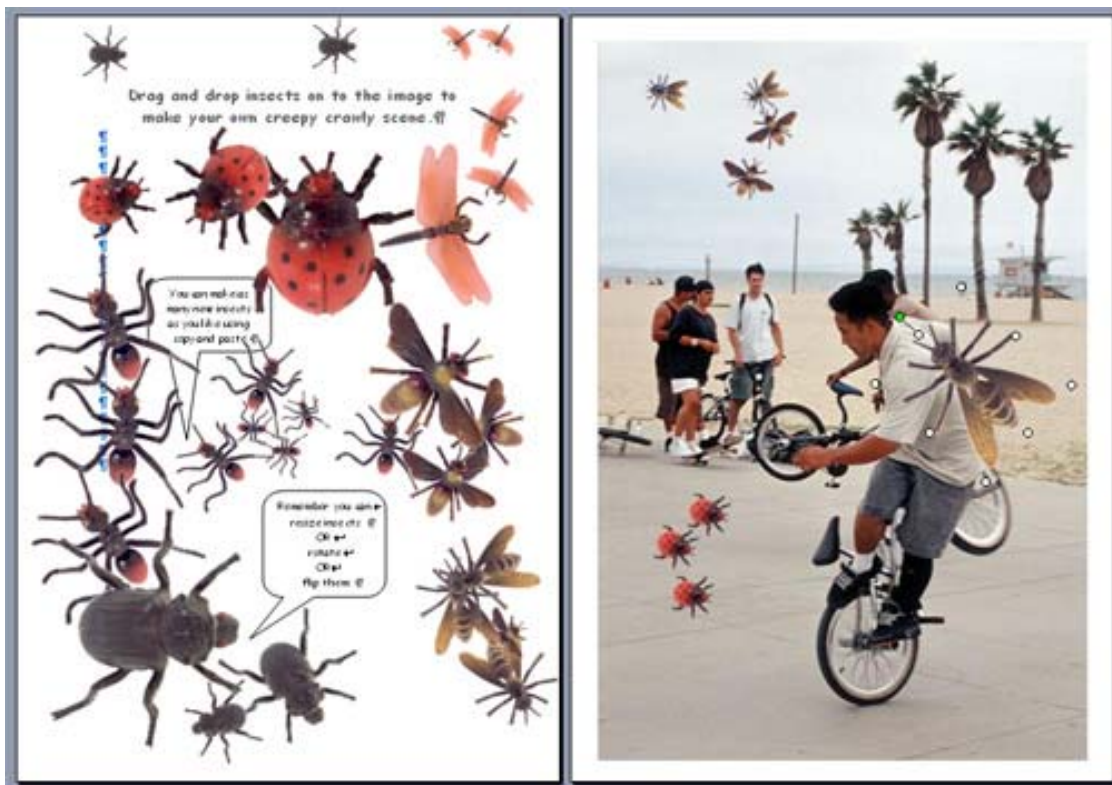


Fig. 1 La herramienta "fotografías adhesivas" (The "Sticky Pix") - para los talleres de actividades para niños

### ***Herramientas para proveedores de servicios***

Se contrató a una especialista en Educación Bibliotecaria para fomentar el uso de SCRAN en todas las bibliotecas públicas de Escocia, y ésta preparó un amplio programa de formación, encuestas e ideas sobre cómo usar los recursos en las bibliotecas. Quizás lo más importante es que se convirtió en la promotora del desarrollo de diversas herramientas que conformaron un servicio para los usuarios de la biblioteca pública:

- My Stuff (Mis cosas) – son simples álbumes en línea para empleados y lectores interesados con el fin de crear colecciones de materiales.
- Colecciones Institucionales de álbumes – necesarias para que las bibliotecas creen sus propias colecciones.
- Create (Crear) – que permite que cualquiera utilice una imagen seleccionada para hacer (por ejemplo) un cartel en 3 pasos simples - no se necesitan habilidades en TIC.
- Multiple Image Create (Crear múltiples imágenes) – que permite a los usuarios seleccionar diversas imágenes para ser utilizadas conjuntamente y crear algo que pueda ser guardado – hay disponible una variedad de plantillas para crear cuestionarios y juegos de pistas, copias de colecciones completas en una página, copias de álbumes para crear visualizaciones, crear impresionantes calendarios con muchas imágenes, etc.
- Booklet Create (Crear folletos) – que permite la creación de publicaciones ilustradas de múltiples páginas sin necesidad de tener habilidades en tecnologías de la información (TI) - muy necesario en un ámbito bibliotecario tanto para empleados como para usuarios- esto tuvo mucho interés para los aficionados a la historia local así como para aplicar en los deberes de la escuela.
- Fotografías adhesivas (Sticky Pixs) – para la elaboración de imágenes mediante el sistema *drag-and-drop*, (de arrastrado), para actividades de talleres con niños- muy populares entre los grupos de todas las edades.
- Red de historia local – Hacia el final de la prueba piloto, el trabajo estaba orientado a unir los usuarios interesados en la red de historia local de todas las bibliotecas públicas de Escocia. Esto era similar a la herramienta de las Colecciones Institucionales pero podía vincular cualquier usuario con licencia a través de las fronteras institucionales. El ejecutivo escocés decidió no renovar la suscripción global piloto, a pesar de que el entusiasmo entre los bibliotecarios de historia local era muy grande.

### ***Fin del Piloto y una dirección futura***

La prueba piloto subvencionada por el gobierno finalizó en diciembre de 2005, y con ella los fondos para la especialista en Educación Bibliotecaria. Sin la perspectiva del apoyo continuado a esta persona clave, parecía poco probable que las autoridades bibliotecarias locales renovasen su suscripción. Con los resultados que SCRAN había recibido, se daba por supuesto que en un futuro próximo – no inferior a un año- habría un servicio subvencionado integrado en las bibliotecas.

Por lo tanto, el equipo tuvo una gran decepción cuando, después de haber puesto tanto esfuerzo en desarrollar y promover SCRAN, no obtuvo más apoyo del gobierno central. Ellos también se sintieron bastante culpables por el volumen de tiempo, dinero y esfuerzo invertido por cada una de las bibliotecas para facilitar las sesiones de formación y apoyar el despliegue de la prueba piloto (cada autoridad Bibliotecaria Pública en Escocia organizó sesiones de formación durante el despliegue del servicio).

De hecho, después del primer impacto por tener que financiar con dinero propio el acceso a SCRAN, las autoridades locales se han ido dando cuenta gradualmente del valor de los recursos y los servicios disponibles, y un 60% ya han renovado sus suscripciones. Actualmente parece ser que los servicios dinámicos basados en materiales multimedia digitales se están convirtiendo en servicios integrados en la oferta de la biblioteca pública.

## Referencias

---

<sup>1</sup> Innerpeffray - The Oldest Free Lending Library - 1680 - Crieff, Perthshire, Scotland  
<http://www.strathearn.com/pl/innerpeffray.htm>  
[consultado el 1 de junio 2006]

<sup>1</sup> Royan, B. SCRAN: A taste of Scotland and food for thought. ARIADNE, Issue 7, January 1997  
<http://www.ariadne.ac.uk/issue7/scrان/>  
[consultado el 1 de junio 2006]

<sup>1</sup> Royan B. Content Creation and Rights Management. Program 34:2, April 2000

<sup>1</sup> United Kingdom, The Library and Information Commission. New Library: The People's Network. London, LIC, 1997  
<http://www.ukoln.ac.uk/services/lic/newlibrary>  
[consultado el 1 de junio 2006]

<sup>1</sup> Woodhouse, S. Creating content for learning in its broadest sense: the NOF-digi initiative in the UK. Proc 68<sup>th</sup> IFLA General Conference, Glasgow 2002  
<http://www.ifla.org/IV/ifla68/papers/161-123e.pdf>  
[consultado el 1 de junio 2006]

---

<sup>1</sup> Innerpeffray - The Oldest Free Lending Library - 1680 - Crieff, Perthshire, Scotland  
<http://www.strathearn.com/pl/innerpeffray.htm>  
[accessed el 1 de junio 2006]

<sup>2</sup> Royan, B. SCRAN: A taste of Scotland and food for thought. ARIADNE, Issue 7, January 1997  
<http://www.ariadne.ac.uk/issue7/scrان/>



---

[accessed el 1 de junio 2006]

<sup>3</sup> Royan B. Content Creation and Rights Management. Program 34:2, April 2000

<sup>4</sup> United Kingdom, The Library and Information Commission. New Library: The People's Network. London, LIC, 1997

<http://www.ukoln.ac.uk/services/lic/newlibrary>

[accessed el 1 de junio 2006]

<sup>5</sup> Woodhouse, S. Creating content for learning in its broadest sense: the NOF-digi initiative in the UK. Proc 68<sup>th</sup> IFLA General Conference, Glasgow 2002

<http://www.ifla.org/IV/ifla68/papers/161-123e.pdf>

[accessed 1 June 2006]